

респондентами отмечено, что их состояние не зависит от данных параметров, 33% – затруднялись ответить, а 8,2% указали на такую зависимость.

Около 10 % опрошенных, страдающих непереносимостью лактозы, используют заменители молочных продуктов такие, как растительное молоко (безлактозное): миндальное, соевое, кокосовое.

Выводы. Таким образом, основной формой терапии при непереносимости лактозы является коррекция рациона питания, в частности дифференцированный выбор продуктов животного и растительного происхождения. При переходе на растительное молоко важно помнить, что организм человека нуждается в животном белке, витаминах В12, группы А, рибофлавине. Поэтому при выборе растительных заменителей молочной продукции всегда следует учитывать их состав.

ЛИТЕРАТУРА

1. Саванович, И.И. Лактазная недостаточность у детей : учеб.-метод. пособие / И. И. Саванович, А. В. Сикорский. – Минск: БГМУ, 2013. – 19 с.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ОБЛАСТИ КАРДИОХИРУРГИИ

Мисюта А. В., Мисюта М. В.

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Научный руководитель: Волошко Т. А.

Актуальность. Несмотря на то, что сегодня медицина развивается быстрыми темпами, по оценкам Всемирной Организации Здравоохранения, ежегодно сердечно-сосудистые заболевания являются причиной смерти около 17.9 млн человек [1]. С этой проблемой борются такие отрасли медицины, как кардиология и кардиохирургия. Можно сказать, что на данный момент сердечно-сосудистая хирургия является самой востребованной областью медицины. В связи с этим ежегодно появляется большое количество новых терминов [2]. Актуальность данной темы состоит в том, что многие из них не переведены на русский язык, а определения, смысл сердечно-сосудистых названий и терминов не донесены до русскоязычного населения и, соответственно, нуждаются в анализе, исследовании. Эта работа призвана облегчить обучение, систематизировать знания и улучшить коммуникацию специалистов, работающих кардиохирургами, а также расширить доступ к информации для всех желающих.

Цель. Цель исследования состоит в установлении принципов словообразования английских многокомпонентных терминологических словосочетаний и отдельных терминов, выявление закономерностей их образования, их классификация и структурный анализ.

Методы исследования. В ходе исследования были применены методы сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный и сравнительно-сопоставительный.

Результаты и их обсуждение. В ходе данного исследования было собрано 100 англоязычных терминов, разделенных по классификациям: анатомические термины, физиологические термины, патологические термины, термины медицинских вмешательств [1,3]. Отобранные термины проанализированы по следующим параметрам:

1. Структурный анализ: однокомпонентные термины составили 16%, двухкомпонентные термины – 52%, трехкомпонентные 23%, четырехкомпонентные 8%, пятикомпонентные – 2%. Среди этих терминов был произведен компонентный анализ.

2. Словообразовательный анализ: среди существительных методом сложения 70.7%, суффиксацией 21.9%, сложносокращенные слова 4.9%, 2 слова являются фамилиями; среди прилагательных методом суффиксации образовано 80%, сложением – 20%.

3. Этимологический анализ: исконно английскими оказались 78%, заимствованными с латыни – 78%, с греческого – 13% и 2% – фамилии.

Выводы. Полученные данные позволяют сделать вывод, что большинство англоязычных терминов в области сердечно-сосудистой хирургии являются двухкомпонентными и заимствованными с латинского языка. Результаты помогают глубже понять лингвистические процессы, участвующие в формировании соответствующей терминосистемы и, соответственно, суть англоязычных терминов, что облегчает работу с ними.

ЛИТЕРАТУРА

1. Осипов, Ю.С. Большая российская энциклопедия / Ю. С. Осипов. – М.: Научное издательство "Большая российская энциклопедия", 2014. – 767 с.
2. Абросимова, Н. А. Введение в медицинский перевод / Н. А. Абросимова. – Москва; Берлин: Директ–Медиа, 2020. – 115с.
3. Suvarna, S. Kim Cardiac Pathology. A Current Guide / S. Kim Suvarna – Springer International Publishing, 2019. – 323с.